

EVENSONG

zondag 3 november 2024 – 17.00 uur

SINT JACOBSKERK VLISSINGEN

Liturg : ds Pim Steenbergen

Organist : Jos Vogel

Koor : de Evensingers o.l.v. Ineke Wijkhuijs-van den Driest

U mag kiezen of u de liederen in het Nederlands of Engels meezingt.

ORGELVOORSPEL

STILTEMOMENT

Allen gaan staan

PROCESSIE: All my hope on God is founded (CAHON 19) H. Howells (1892-1983).

Vertaling: G.J. Smit. *Koor 1, Allen 2,3,4*

1 Choir

*All my hope on God is founded; He doth
still my trust renew.*

*Me through change and chance he
guideth, only good and only true.*

God unknown, He alone

calls my heart to be his own.

1 Koor

Op de Heer rust al mijn hopen, want hij
is mij altijd trouw.

Hoe mijn lot ook zal verlopen: veilig, als
ik op hem bouw.

Enkel Gij aan mijn zij,

leidt mijn hart, blijft mij nabij.

Allen 2 Ei-gen - lief - de, niets van waar-de,
2 Hu-man pride and earth-ly glo - ry,
Kroon en zwaard zijn vol ver - raad;
sword and crown be - tray his trust;
Wat de mens ook bouwt op aar - de
what with care and toil He build-eth,
Valt in puin door twist en haat.
tower and tem - ple fall to dust.
Maar God's macht Dag en nacht
But God's power, hour by hour,
Is mijn ves - te en mijn kracht.
is my tem - ple and my tower

*3 God's great goodness aye endureth,
deep his wisdom, passing thought:
splendor, light and life attend him,
beauty springeth out of naught.
Evermore from his store
newborn worlds rise and adore.*

*4 Still for man to God eternal
Sacrifice of praise be done;
High above al praises praising
For the gift of Christ, his Son.
Christ doth call one and all,
Ye who follow shall not fall.*

**3 God's genade kent geen einde;
Ook zijn wijsheid: ongekend.
Glorie, licht van 't eeuwig zijnde,
straalt vol schoonheid in zijn tent.
Meer en meer, altijd weer,
Brengt zijn schepping lof en eer.**

**4 Nog steeds klinkt van mens tot Here
't loflied luid, op volle toon;
Hoogste eer van alle ere
Voor wie offerde zijn Zoon.
Mensen al, zonder tal:
Wie Hem volgt, komt niet ten val..**

OPENINGSVERS: Lied 191. Arr. D. Rouwkema (g 1974) Tekst S. de Vries (g 1945)
Voorzang door liturg, respons door Koor en Allen.

voorzang Heer, open mijn lippen.



allen/koor Mijn mond zal zingen van uw eer.

voorzang O God, kom mij te hulp.



allen/koor Heer, haast u mij te helpen.



Eer zij de heerlijkheid Gods:



Vader, Zoon en heilige Geest,



zoals het was in het begin en nu en altijd



en in de eeuwen der eeuwen. Amen.

voorzang Zegen de Heer!



allen/koor De naam des Heren zij geprezen.

U kunt gaan zitten

WELKOM EN VOORBEREIDING

KOOR- EN GEMEENTEZANG: There's a wideness in God's glory (t CAHON 662, m Lied 913) J. Zundel (1815-1882). Vert. G.J. Smit *Koor en Allen 1 t/m 3*



1 Gods ge - na - de is on - ein - dig, zo on - ein - dig als de zee;
1 There's a wide-ness in God's mer-cy like the wide-ness of he sea;



Hij is spaar-zaam met zijn oor-deel, geeft daar al - le vrijheid mee.
there's a kind-ness in his jus-tice which is more than li-ber-ty.



Hij ver-wel-komt al - le zon-daars en be - loont lief - da - dig - heid;
There is wel-come for the sin - ner, and more gra - ces for the good;



Hij ver-geeft, wist al - le schul-den met zijn bloed, dat ons be-vrijdt.
there is mer - cy with the Sa - viour, There is hea - ling in his blood.

*2 There is no place where earth's sorrows
are more felt than up in heav'n;
there is no place where earth's failings
have such kindly judgement giv'n.
There is plentiful redemption
in the blood that has been shed;
there is joy for all the members
in the sorrows of the head.*

**2 Want Gods liefde is veel groter
dan de mens begrijpen kan;
en zijn hart blijft ons genegen:
heel zijn werk getuigt daarvan.
Maar in ons beperkte denken
schatten wij zijn hart te klein;
vrezten wij een toorn en strengheid
die hem nimmer eigen zijn.**

*3 For the love of God is broader
than de measure of man's mind;
and the heart of the Eternal
is most wonderfully kind.
If our love were but more faithful,
we should take him at his word;
and our life would be thanksgiving
for the goodness of the Lord!*

**3 Want Gods liefde is veel groter
dan de mens begrijpen kan;
en zijn hart blijft ons genegen:
heel zijn werk getuigt daarvan.
Maar in ons beperkte denken
schatten wij zijn hart te klein;
vrezten wij een toorn en strengheid
die hem nimmer eigen zijn.**

STILTEMOMENT

KOOR: Psalm 8:1-8, 13-14, 18-19. H.G. Ley (1887-1962) Vertaling: zie NBV21
1 O Lord our Governor, how excellent is thy Name in all the world; thou that hast set thy glory above the heavens! 2 Out of the mouth of very babes and sucklings hast thou ordained strength, because of thine enemies, that thou mightest still the enemy and the avenger. 3 For I will consider thy heavens, even the works of thy fingers, the moon and the stars, which thou hast ordained. 4 What is man, that thou art mindful of him? and the son of man, that thou visitest him? 5 Thou madest him lower than the angels, to crown him with glory and worship. 6 Thou makest him to have dominion of the works of thy hands; and thou hast put all things in subjection under his feet 7 all sheep and oxen, yea, and the beasts of the field, 8 the fowls of the air, and the fishes of the sea, and whatsoever walketh through the paths of the seas. 9 O Lord our Governor, how excellent is thy Name in all the world!

Glory be to the Father and to the Son and to the Holy Ghost; as it was in the beginning, is now and ever shall be: world without end. Amen.

CANTOR: eerste lezing: Jesaja 45: 1-8 (zie NBV21)

KOOR: Magnificat, Lofzang van Maria. W. Creatorex (1877-1949).
Vertaling zie Lucas 1:46-55, NBV21

Tell out my soul the greatness of the Lord: unnumbered blessings give my spirit voice; tender to me the promise of His word, In God, my Saviour, shall my heart rejoice!

Tell out, my soul, the greatness of his Name: make known his might, the deeds his arm has done. His mercy sure, from age to age the same. His holy Name, the Lord, the Mighty One.

Tell out, my soul, the greatness of his might: pow'rs and dominions lay their glory by. Proud hearts and stubborn wills are put to flight, the hungry fed, the humble lifted high!

Tell out, my soul, the glories of his Word: firm is his promise, and his mercy sure. Tell out, my soul, the greatness of the Lord to children's children and for evermore!

*Glory to God, the Father and the Son and to the Holy Ghost; their glory pour!
Form the beginning praises, once began, continue now and shall forevermore.
Amen.*

VOORGANGER: tweede lezing: Marcus 10:13-16 (zie NBV21)

KOOR: Nunc Dimittis, Lofzang van Simeon: H.G. Ley (1887-1962) Vertaling zie Lucas 2:29-32, NBV21

Lord, now lettest thou thy servant depart in peace according to thy word. For mine eyes have seen thy salvation, Which thou hast prepared before the face of all people; To be a light to lighten the Gentiles and to be the glory of thy people Israel.

Glory be to the Father and to the Son and to the Holy Ghost. As it was in the beginning, is now and ever shall be. World without end, Amen!

KOOR- EN GEMEENTEZANG In the Lord I'll be ever thankful (CAHON 929) J. Berthier (1923-1994). Vertaling G.J. Smit. *Koor en Allen.*

The musical score is written in treble clef with a key signature of one flat (Bb) and a time signature of 3/4. It consists of three staves of music with corresponding Dutch and English lyrics. The first staff has a melody starting on G4. The second staff features a triplet of eighth notes on E4, D4, and C4. The third staff concludes with a double bar line and repeat dots.

In de Heer ben ik altijd dank-baar In de He - re is mijn vreugd!
In the Lord I'll be e-ver thank-ful, in the Lord I will re - joice!

Kom tot God, en wees niet be - vreesd; Ver-hef uw stemmen,
Look to God, do not be a - fraid; lift up your voi - ces:

God is na - bij; Ver-hef uw stemmen, God is na - bij.
the Lord is near, lift up your voi - ces: the Lord is near.

VASTE GEZANGEN VOOR EEN AVONDGEBED: uit Lied 191.

voorzang De Heer met u allen!

A single staff of music in treble clef, key signature of two sharps (D major), and common time. The melody starts on D4 and ends with a double bar line.

allen/koor Zijn vre-de met u!

voorzang Laten wij bidden:

A single staff of music in treble clef, key signature of two sharps (D major), and common time. The melody starts on D4 and ends with a double bar line.

allen/koor Heer, ont-ferm u. Chris-tus, ont-ferm u.

A single staff of music in treble clef, key signature of two sharps (D major), and common time. The melody starts on D4 and ends with a double bar line.

Heer, ont-ferm u.

Allen (gesproken tekst uit Lied 191): Onze Vader in de hemel, uw naam worde geheiligd, uw koninkrijk kome, uw wil geschiede zoals in de hemel ook op aarde. Geef ons heden ons dagelijks brood en vergeef ons onze schulden, zoals ook wij onze schuldenaars vergeven. En leid ons niet in verzoeking, maar verlos ons van het kwade. Want van U is het koninkrijk en de kracht en de heerlijkheid in eeuwigheid. Amen.

voorzang Toon ons, God, uw erbarmen,



allen/koor en schenk ons uw heil!

voorzang Geef wie ons regeren bevrijding,



allen/koor dat zij ant-woor-den als wij roe-pen.

voorzang Uw kerk zal zich hullen in gerechtigheid



allen/koor en uw ge-trou-wen zul-len jui-chen.

voorzang Bevrijd uw volk, God,



allen/koor en ze-gen uw erf-deel.

voorzang Geef in onze dagen vrede,



allen/koor wie an-ders dan Gij zal voor ons strij-den?

voorzang Schep mij een zuiver hart, o God,



allen/koor en neem uw hei-li-ge Geest niet van mij.

COLLECTA GEBEDEN

GEBED VAN DE ZONDAG

(V): God, U wilt aan alle mensen die openstaan voor uw woord vreugde bereiden. Wij bidden U: laat uw bevrijdende kracht bezit van ons nemen en maak ons mensen naar uw hart, dit uur en alle dagen van ons leven,

(V) *door Jezus Christus, onze Heer,* **Allen:** (gezongen)



GEBED OM VREDE

(V): O God, Van U zijn alle verlangens afkomstig, elke goede raad en alle goede werken. Geef aan uw dienaren die vrede die de wereld niet geven kan, zodat ons hart in staat mag zijn te gehoorzamen aan Uw geboden en wij, door U bevrijd van de angst voor onze vijanden, onze tijd in rust en vrede doorbrengen,

(V) *door Jezus Christus onze Heer,* **Allen:** (gezongen)



GEBED OM HULP IN ALLE GEVAAR

(V) Verlicht onze duisternis, zo smeken wij U Heer; en bescherm ons door uw grote genade tegen alle dreiging en gevaar van deze nacht,

(V) *door Jezus Christus onze Heer,* **Allen:** (gezongen)



ANTHEM (Koor) For the beauty of the Earth. A. Carter (geb. 1939) Vert. G.J. Smit

*1 For the beauty of the earth,
For the beauty of the skies,
For the love which from our birth
Over and around us lies
Father unto thee we raise
This our joyful hymn of praise.*

1 Voor de aarde in haar pracht
Voor de wolken en de wind
Voor de liefde die ons wacht
En ons allen samenbindt:
danken wij u, goede Heer
met dit lied van lof en eer.

*2 For the beauty of each hour
Of the day and of the night,
Hill and vale, and tree and flower,*

2 Voor de schoonheid van elk uur
Van de dag en van de nacht,
Berg en dal, heel de natuur,

*Sun and moon and stars of light:
Father unto thee we raise
This our joyful hymn of praise.*

Zon en maan en sterrenpracht:
danken wij u, goede Heer
met dit lied van lof en eer.

*4 For the joy of human love,
Brother, sister, parent, child,
Friends on earth and friends above,
For all gentle thoughts and mild:
Father unto thee we raise
This our joyful hymn of praise.*

4 Voor 't geluk van houden van
Broeder, zuster, ouder, kind,
Vrienden, naasten, alleman
Voor elk teken welgezind:
danken wij u, goede Heer
met dit lied van lof en eer.

*5 For each perfect gift of thine
To our race so freely giv'n,
Graces human and divine,
Flow'rs of earth and buds of heav'n:
Father unto thee we raise
This our joyful hymn of praise.*

5 Voor elk goddelijk geschenk
Dat u onbaatzuchtig geeft,
Voor wat voortkomt op uw wenk
Bloemen, dieren: al wat leeft:
danken wij u, goede Heer
met dit lied van lof en eer..

SLOTGEBEDEN MET RESPONS DOOR HET KOOR: R.P. Stewart (1825-1894)

V: Heer zo bidden wij u in de naam van Jezus Christus uw Zoon

Allen: (gesproken) Amen

STILTEMOMENT

Allen gaan staan

KOOR- EN GEMEENTEZANG: For the healing of the nations (CAHON 186). Church Plain Chant. Koor 1, **Allen 2, 3, 4**

*1 Choir
For the healing of the nations,
Lord, we pray with one accord;
for a just and equal sharing
of the things that earth affords.
To a life of love and action
help us rise and pledge our word.*

1 Koor
Heer, wij bidden u om vrede
voor de landen wereldwijd,
voor het samen alles delen
wat de aarde ons bereidt,
en voor liefde tussen mensen,
liefde door uw woord verspreid.



2 Leid ons, Va-der, naar een vre - de vrij van wan-hoop en van vrees,
2 Lead us, Fa-ther, in - to free-dom, from des-pair your world re-lease;



zon-der haat en zon-der oor-log, on - be - kom-merd, on - be-vreesd.
that, re-deemed from war and ha-tred, all may ome and go in peace.



Leer ons, Va - der, hoe de lief - de ons van zorg en angst ge-neest.
Show us how through care and good-ness fear will die and hope in-crease.

*2 Lead us, Father, into freedom,
from despair your word release;
that, redeemed from war and hatred,
all may come and go in peace.
Show us how through care and goodness
fear will die and hope increase.*

**2 Leid ons, Vader, naar een vrede
vrij van wanhoop en van vrees,
zonder haat en zonder oorlog,
onbekommerd, onbevreesd.
Leer ons, Vader, hoe de liefde
ons van zorg en angst geneest.**

*3 All that kills abundant living,
let it from the earth be banned;
pride of status, race or schooling
dogmas that obscure your plan.
In our common quest for justice
may we hallow life's brief span.*

**3 Gij, Heer, hebt uw woord gegeven
aan uw mensen altegaar,
en op ons Uw Naam geschreven,
opdat wij in vrede naar
Christus' voorbeeld zouden leven,
vrijheid delend met elkaar.**

*4 You, creator-God, have written
your great name on humankind;
for our growing in your likeness
bring the life of Christ to mind;
that by our response and service
earth its destiny may find.*

**4 Al het gewelddadig doden,
Heer, verban het voor altijd.
Anders-zijn lijkt haast verboden
overal heerst haat en nijd.
Help ons, Heer, die ban te breken
In de aardse levenstijd.**

GEZONGEN ZEGENBEDE: aanvulling op lied 191 D. Rouwkema (geb. 1974) Tekst S. de Vries (geb 1945)



voorzang allen
De heer met u allen. Zijn vre - de met u.

voorzang allen
Loven wij de Heer. Wij dan - - - ken God.

RECESSIE: Koor- en gemeentezang: Praise to the Lord (CAHON 573, Lied 868)
 Praxis Pietatis Melica (1668) Koor 1, **Allen 2, 3,4**

1 Choir

*Praise to the Lord,
 the Almighty the King of creation;
 O my soul praise him, for He is thy
 health and salvation.
 All ye who hear,
 brothers and sisters draw near:
 Praise Him in glad adoration.*

1 Koor

Lof zij de Heer,
 de almachtige koning der ere.
 Laat ons naar hartelust zingen en blij
 musiceren.
 Kom allen saam,
 psalmzing de heilige naam,
 loof al wat ademt de Here.



Allen

2 Lof zij de Heer,
2 Praise to the Lord

Hij om - ringt met zijn lief - de uw le - ven;
who o'er all things so wond'rous-ly reign - eth;

heeft u in 't licht als op a - de-laars - vleug'len ge - he - ven.
Shel-ters thee un-der his wings, yea, so gent-ly sus - tai - neth;

Hij die u leidt, zo-dat uw hart zich ver - blijdt,
hast thou not seen all that is need-full has been

Hij heeft zijn woord u ge - ge - ven.
gran-ted in what He or - dai - neth.

*Praise to the Lord, who doth prosper
thy work and defend thee;
Surely his goodness and mercy here
daily attend thee,
Ponder anew
all the Almighty can do,
He who with love doth befrend thee.*

*Praise to the Lord! O, let all that is in
me adore Him.
All that hath life and breath come now
with praises before Him.
Let the amen sound from his people
again,
Gladly, for aye, we adore Him. Amen.*

**Lof zij de Heer die uw lichaam zo
schoon heeft geweven,
dagelijks heeft Hij u kracht en
gezondheid gegeven.
Hij heeft u lief,
die tot zijn kind u verhief,
ja, Hij beschikt u ten leven.**

**Lof zij de Heer die uw huis en uw
haard heeft gezegend,
lof zij de hemelse liefde die over ons
regent.
Denk elke dag
aan wat zijn almacht vermag,
die u met liefde bejegt.**

ORGELSPEL

**NA AFLOOP VAN DEZE EVENSONG PRATEN WIJ GRAAG NOG EVEN MET U NA ONDER HET
GENOT VAN EEN DRANKJE.**

Bij de uitgang vindt een collecte plaats. U kunt ook
gebruikmaken van de QR-code om een gift te doen ter
bestrijding van de kosten. Uw gift komt terecht op dezelfde
rekening waarop ook de collectegelden worden gestort.



**Wij zien u graag terug op bij het Festival of Lessons and Carols op zondag 22
december, LET OP! om 16:30 uur.**